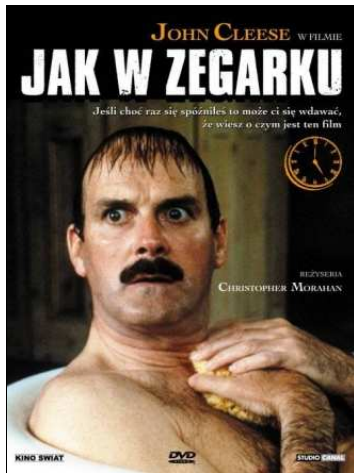


LISTA SŁOWNICTWA DO FILMU



CLOCKWISE (JAK W ZEGARKU)

Directed by Christopher Morahan
Starring: John Cleese, Penny Leatherbarrow and Howard Lloyd-Lewis
Genre: Comedy
released in 1986
running time: 96 min

PLOT:
An uncompromising British school headmaster finds himself beset by one thing going wrong after another.

TRAILER:
http://www.youtube.com/watch?v=MLgRNIGUU_4

recommended for intermediate, upper-intermediate, advanced and proficiency students

LISTA SŁOWNICTWA

Zapoznaj się z poniższą listą słownictwa przed filmem i sprawdź znaczenie nieznanymi Ci bądź nieprzetłumaczonych słów lub fraz. Zwróć szczególną uwagę na podkreślone wyrażenia. Wyrażenia te pojawią się w filmie a ich wcześniejsze przetłumaczenie pozwoli Ci lepiej zrozumieć film.

overawed - overcome by a feeling of awe (having or showing a feeling of mixed reverence and respect and wonder and dread)

a rather overawed headmaster

comprehensive school - państwowa szkoła średnia f (do której przyjmuje się dzieci niezależnie od dotychczasowych wyników w nauce)

posh schools - ekskluzywne, eleganckie, elitarne szkoły

obscure - mało znana(y), niejasny, mroczny

Well, that obscure comprehensive school was none other...than Thomas Tompion. And that overawed new boy was none other than me.

Chairman of the Headmasters' Conference.

I knew you'd be heartbroken !

If you think 9:20 outside
my study means 11:00 in the playground, then you'll
be back here at 9:20 every day until you learn to tell the time!

.....
.....

They've asked me to do some damned
silly things as I've stood 'ere,
but no one's ever asked me to
make a speech before.

.....
.....

You've got a study period!
I've got a hangover!

.....

Study periods are not frees.

.....

You've got A levels this year, Laura, you shouldn't
be driving around in study periods; you're a perfect example for the others.

.....
.....

"Well what on Earth is she going to do
with two dozen sherry glasses?

.....

I mean, non if she's the slightest
bit worried about it , Laura...
I'll pay for the petrol, of course.

.....
.....

... if I may be personal for a moment. I was feeling deeply historic...
Five years ago, if I may be historic for a moment... I was feeling deeply humble.
An overawed master from an obscure comprehensive school.

.....
.....
.....

That bloke with the doll, did they pay?

.....

We all understand, I think, that lateness is a discourtesy to others.

.....

It's my husband. He's beside himself. He's in such a state he doesn't know what he's doing. He lives for that car.

.....

wing – błotnik (Gr B), fender (US)

Don't worry, we'll just pull the wing away from the wheel.

.....

It'll all be covered, Laura by your dad's insurance.

.....

summons – wezwanie do sądu, wezwać do sądu (summonsed – wezwany do sądu)

I'm the one they'll summons, and the one who'll have to tell your dad...

.....

jangle – pobrzękiwać (klucze, garnki), brzęczeć

No!! That's part of our car! It's jangling all about, I can hear it.

.....

They're vandalising those phones again, Pat.

.....

egg on – namawiać, napuszczać, namówić kogoś do zrobienia czegoś

He's showing off his muscles, and she's egging him on.

.....

I don't live here. I'm just seeing my mum.

.....

He was late the day he collected his diploma. Haven't you told her about your murky past then?

.....

You'd start off in evening dress and silver dance shoes, and end up running, your skirt in your hand and your heel down a grating. And then they turn round and scream at you.

.....

Put your foot down!

.....

I was not screaming, I was merely saying 'left'.

.....

Now they've made you headmaster. Like putting a shark in charge of a swimming pool!

.....

Put it into reverse. Show her where reverse is, Laura.

.....

slime – maź, muł, szlam, śluz

This is how mankind has evolved from the primeval slime... by adapting to circumstances.

.....

monastery – klasztor (męski) nunnery – klasztor (żeński)

We're charging her with taking and driving away, driving a vehicle in an unroadworthy condition, exceeding the speed limit, and assaulting a police officer.

.....

We're offering an A level in classic Arabic, of course ... and we hope the school mosque will finished in time for Ramadan.

.....

Well, I've seen them pull some stunts, but... a monk? Well, this beats everything.

.....

Look, I'll be frank. I'm out of my depth.

.....

I knew it! I knew it was a stunt the moment he got in the car.

.....

Give me that suit! 300 quid that suit cost me.

.....

I have become separated... separated from the text of my speech.
So I hope you will forgive me if I am a little disconnected.

.....

Make yourself comfortable then. Get all the creaking over.

.....

Perhaps I sound a little old fashioned, but imagine a spacecraft that was endlessly interrupted by latecomers and flapping doors.

.....